

УДК [398.6:502](=161.1):(=111)

DOI 10.37972/chgpu.2021.111.2.014

Е. В. Николаева, А. И. Савельева

ОБРАЗ ПРИРОДЫ В РУССКИХ И АНГЛИЙСКИХ МЕТАФОРИЧНЫХ ЗАГАДКАХ (СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АСПЕКТ)

*Чувашский государственный педагогический университет им. И. Я. Яковлева,
г. Чебоксары, Россия*

Аннотация. В данной статье рассматриваются русские и английские загадки, содержащие в себе метафору и посвященные теме «Природа». Вклад загадки в народное творчество значителен, и, в частности, благодаря ей возможно воссоздать картину мира народов прошлого. В настоящей работе предпринята попытка суммировать актуальные знания по вопросу русской и английской загадки, а также провести исследование метафоричных русских и английских загадок на предмет репрезентации природы. Актуальность данной работы обусловлена интересом к символической репрезентации природы в жанре метафоричной загадки и недостатком работ, посвященных данной узкой теме. В ходе исследования были использованы методы анализа, сравнения, обобщения и контекстуального толкования. Основными сходствами русских и английских загадок являются яркая иносказательная репрезентация объектов и явлений природы, одушевление флоры и фауны, природных стихий, а также их символизация. Основными отличиями являются различия в количестве загадок, посвященных определенной тематике, расхождения в репрезентируемой флоре и фауне, а также в используемой коннотации.

Ключевые слова: *загадка, русская загадка, английская загадка, метафора, природные явления, природа.*

E. V. Nikolaeva, A. I. Savelyeva

THE CONCEPT OF NATURE IN RUSSIAN AND ENGLISH METAPHOR RIDDLES (COMPARATIVE ASPECT)

I. Yakovlev CHSPU, Cheboksary, Russia

Abstract. This article analyzes the Russian and English riddles containing a metaphor and devoted to the theme “Nature”. The contribution of the riddle to folk art is significant and this fact makes it possible to recreate the picture of the world of the peoples of the past. This work makes an attempt to summarize the current knowledge on the issue of the Russian and English riddles as well as to study metaphorical riddles. The relevance of this work is due to the interest in the symbolic representation of nature in the genre of metaphorical riddles and the lack of works devoted to this narrow topic. The study employs the methods of analysis, comparison, generalization and contextual interpretation. The main similarities between Russian and English riddles are vivid allegorical representations of objects and natural phenomena, animation of flora and fauna, natural elements, and symbolism. The main differences lie in the number of riddles devoted to a particular topic, discrepancies in the flora and fauna represented, and the employed connotation.

Keywords: *riddle, Russian riddle, English riddle, metaphor, natural phenomena, nature.*

Введение. Сложно оспорить тот факт, что загадка относится к одной из древнейших форм проявления народного словесного творчества. Однако, несмотря на бурное развитие инновационных технологий в самых различных областях жизни и деятельности человека, в том числе и в сфере накопления человеческого знания, интерес к одной из старейших

форм ее проявления (фольклор) остается довольно высоким. Как известно, загадка является малым жанром фольклора наравне с пословицами, поговорками, скороговорками, колыбельными песнями и т. д. Ее вклад в народное творчество значителен, и, в частности, благодаря ей представляется возможным воссоздать картину мира народов прошлого. Цель данного исследования – суммировать актуальные знания по вопросу русской и английской загадки, а также провести анализ метафоричных загадок с целью выявить сходства и различия в репрезентации природных явлений в английской и русской культуре.

Актуальность исследуемой проблемы. Актуальность данного исследования обусловлена интересом к символической репрезентации природы в жанре метафоричной загадки и недостатком работ, посвященных данной узкой теме. Поскольку русский и британский народы исторически проживают в разных географических и социоэкономических условиях, поэтому с древности вплоть до современности их представления о мире в целом и о природе в частности имеют различия. Их можно обнаружить при сопоставлении произведений одного жанра, таких как жанр загадки, например. Метафора как средство художественной выразительности является одним из самых часто используемых приемов для построения загадки, поэтому отдельной задачей можно поставить изучение и сопоставление русских и английских загадок, содержащих в себе метафору.

Материал и методы исследования. Материалом исследования послужили 47 метафоричных загадок на английском и русском языках, посвященных природным стихиям, таким как огонь, вода, воздух / ветер, а также небесным светилам, флоре и фауне. В данной работе были использованы методы анализа, сравнения, обобщения и контекстуального толкования.

Результаты исследования и их обсуждение. Современный человек живет в прогрессивное научное время, когда каждая наука определяет для себя отдельную ограниченную область реальности и стремится ее тщательно исследовать. Посему человек воспринимает природу и различные ее явления скорее как объект для изучения. Даже если в определенной сфере наблюдается дефицит знаний, он полагает, что при должном подходе и работе его можно восполнить. Подобное мировосприятие сильно контрастирует с тем, как видели мир люди предыдущих столетий и тысячелетий. Опираясь в первую очередь на чувственный опыт и сакрализацию необъяснимых явлений, различные культуры прошлого выстраивали такую картину мира, которая нам на сегодняшний день кажется сказочной, магической, мифической.

Как известно, понятие «природа» имеет довольно широкое понятийное поле – сюда можно отнести все, что нас окружает и не является творением человеческих рук. Однако для данной работы необходимо значительно сузить понимание этого явления, так как в рамках настоящего исследования невозможно охватить все стороны и нюансы описываемого понятия. В связи с этим в понятийную сферу «Природа» в данной работе следует отнести такие формы ее проявления, как природные стихии (вода, огонь, земля, воздух / ветер), небесные тела, флора и фауна.

Понятие «картина мира» в последнее время все чаще используется в лингвокультурологических работах. Оно означает представление о мире в целом и его составляющих и выражается с помощью языковых средств. Наиболее ярко репрезентацию картины мира можно наблюдать сквозь призму произведений культуры, как фольклорных, так и литературных. Загадка, изначально относящаяся к так называемым «малым» жанрам фольклора, подразделяется на различные поджанры, к которым, в частности, относится метафоричная загадка. Она представляет особый интерес для изучения, поскольку через метафоричное описание загаданного предмета находит свое выражение образное символическое мышление народа.

Загадка всегда являлась сакральным жанром. Известный советский фольклорист В. В. Митрофанова в монографии «Русские народные загадки» упоминает, что загадки были

связаны с запретом на произношение некоторых слов, поэтому о явлениях и предметах говорили завуалированно [6, с. 70]. Ей вторит Н. В. Шестеркина, сообщая, что для древних культур характерна сакрализация слова, вера в его способность материализовываться. Загадки нельзя было загадывать в любое время, только в определенный период дня, что свидетельствует о магическом мышлении народа [11].

Определить датировку отдельной загадки – дело весьма непростое, поскольку загадки обычно передавались из уст в уста, от поколения к поколению, изменялись, переделывались и только позже излагались в письменной форме. Первым текстом, фиксирующим в себе английские загадки, принято считать Эксетерский Кодекс (The Exeter Book), относящийся к 11 веку и включающий около 90 загадок, которые сами, как считают современные исследователи, были созданы в разных местах и в разное время. Это наводит на мысль, что загадки сборника имеют долгую историю [3]. Английская загадка изначально появилась как мифопоэтический жанр [7]. Ее интонационный рисунок направлен на распевно-речитативный манер, что характерно для поэтических текстов: заговоров, молитв. Тем самым английская загадка очаровывает, завораживает, создает особое настроение, благодаря которому слушатель воспринимает ее как нечто возвышенное [2, с. 26]. В ней загаданные явления и существа часто говорят от своего лица, рассказывают о собственных свойствах, о жизни, которую они ведут. В них небесные светила – Солнце, Луна и звезды – попеременно сменяют друг друга, землю населяют различные животные, а вдали бушует море. В мире английских загадок окружающее описывается неяркими цветами – природным цветом земли, воды, растений, неба и небесных светил.

Русские загадки, оформленные в виде сборника, начали поступать в печать в конце 18 века, однако, как и в случае с английскими загадками, им трудно дать датировку, так как загадка – это древний жанр и, проходя через века, она акцентирует внимание на тех темах, которые наиболее интересны и значимы для жизни народа.

Ключевую роль в построении картины мира любого народа играет природа. И в русских, и в английских загадках уделяется достаточное внимание стихиям природы: огню, воде, земле и ветру. Сравнивая природные явления, нашедшие свое образное воплощение в загадках-метафорах в английском и русском языках, можно сделать интересные наблюдения. Например, в загадках обоих языков огонь представляется в образе петуха: русская *Красненький петушок по жердочке бежит* [9, с. 52] и английская загадка *A rooster without trousers with red moustache runs all over woods and mountains, and when he finds water, he perishes* [13, с. 83]. Обе загадки замещают загаданный объект (огонь) образом петуха на основании метафоры по признаку цвета, поведения, а также символизма. В славянских верованиях образ петуха связывается с огнем [1, с. 15]. Отсылку к этому также можно наблюдать в русском фразеологизме «пустить красного петуха» со значением «устроить пожар» [4, с. 343]. Огонь представляется буйной и сильной, но необходимой для жизни стихией.

Значимость такой природной стихии, как «вода», в английских и русских метафоричных загадках выражается по-разному: через загадывание непосредственно самой воды, воды в сочетании со снегом, льда, реки, дождя, росы, снега, града, метели – в русских загадках и через загадывание воды, льда, росы, водопада, реки, айсберга, дождя, снега, града, морского шторма – в английских. В русских загадках примечательно отношение к воде как к более сильной стихии по сравнению с огнем, например: *Сестра сильней брата (вода сильней огня)* [8, с. 234], а также – *Со времени моего рождения должна я беспрестанно бежать: все живущие меня ищут и приходят ко мне во множестве; тело мое есть без членов, и хотя рук у меня нет, но никакая сила против меня не устоит* [5, с. 4]. В загадке *A cloud was my mother, the wind is my father, my son is the cold steam, and my daughter is the fruit of the land* [15], отгадкой к которой является дождь, ‘cloud’, ‘wind’, ‘cold steam’ и ‘fruit of the land’ выступают в качестве родственников, что позволяет установить причины, вызывающие загаданное явление (дождь), и его следствия. Английские загадки

связаны с реками, морем, океаном, т. е. водной тематикой в целом, что предопределяется географическим положением островного государства: *Three lives have I / Gentle enough to soothe the skin, / Light enough to caress the sky, / Hard enough to crack rocks (Water)* [18]; *You hear my song / From quite afar. / It's in the pebbles ringing. / I'm running down / To reach the lake. / I'm gay, I'm fond of singing (A Streamlet)* [19]; *The Moon is my father, / The Sea is my mother; / I have a million brothers, / I die when I reach land (A wave on the ocean)* [19]. Вода является источником жизни, она бежит, журчит, поет; от количества осадков зависит будущий урожай, вода может воплощаться в форме дождя, льда, снега. Иногда в русских загадках лед и воду называют матерью и дочерью, например: *Мать меня рождает, а я – ее* [8, с. 231], или – *Сперва я тебя рожу, потом ты – меня; можно тебя назвать моей дочерью и матерью* [там же].

Наиболее широко стихия «земля» представлена в русских загадках, где она выступает как «матушка». Здесь проявляется уважительное отношение русского народа к земле-кормилице, т. к. земледелие издавна широко распространено на русской земле: *У ба-тюшки жеребец – / Всему миру не сдержатъ; / У матушки коробья – / Всему миру не под-нять; / У братца кушак – / Всему миру не сосчитать; / У сестрицы ширинка – / Всему ми-ру не скатать (отгадка – ветер, земля, звезды и дорога)* [8, с. 296]. Или называется словом «матка»: *Сердита матка, да прикрыла деток до красного дня пуховым одеяльцем (земля под снегом)* [8, с. 304]. В английских загадках земля редко предстает в качестве отгадки, а чаще как один из элементов описания, который наталкивает на отгадку, как, например, в загадке про крота: *My clothing's fine as velvet rare, / Though under earth my dwellings are; / And when above it I appear, / My enemies put me oft in fear. / The gard'ner does at me repine, / I spoil his works as he does mine* [20, с. 4].

Стихия «воздух / ветер» в русских загадках предстает в виде коня, например: *По полю бежит сивый жеребец* [8, с. 296]; *Сивый жеребец на все царство ржет* [там же], а также *Есть на свете конь, всему свету не сдержатъ* [там же], или же в форме воющего существа, которое не имеет конечностей, но способно отворить ворота: *Без рук, без ног, а ворота отворяет* [там же], или же своим звуком просится в дом: *Без рук, без ног под окном стучит, в избу просится* [там же]. Аналогичная последней есть и английская загадка: *Footless and handless it knocks at the door and wants to be let in* [19]. Ветер стучит, просится внутрь дома, а также гоняет облака, имеет власть над растениями и вызывает недовольство у воды, как, например, в данной загадке: *Water frowns at it. Trees shake their heads at it. Flowers bow to it. Clouds run away from it* [19]. Он не имеет голоса, но плачет, не имеет зубов, а кусает, как в данной загадке: *Voiceless it cries, / Wingless flutters, / Toothless bites, / Mouthless mutters* [16].

Представление о Солнце и Луне / Месяце в русских английских загадках в целом схоже – они предстают как дальние светила, перемещающиеся по небосводу, которые задают ритм жизни, смену дня и ночи. Как отметила В. В. Митрофанова, русских загадок про Солнце так же много, как и про Месяц, однако Солнце изображено как красная девушка, вертушечка, золотая коклюшечка, золотое яблочко, дуб-стародуб с птицей-вертеницей [6, с. 48], а месяц – как пастух (если звезды представлены как овцы или скот), каравай или краюшек хлеба [6, с. 47]. Встречаются также случаи уподобления Солнца и Месяца животным: корове или коню, например, *Буряя корова через прясло глядит (Солнце)* [8, с. 281] и очень схожая с ней загадка *Сивый жеребец через прясло глядит (Месяц)* [8, с. 283]. В загадке Эксетерского Кодекса № 29 Солнце и Луна изображаются как «удивительные существа» ('wondrous creature' / 'amazing thing'); один прогоняет другого, сменяет его, что указывает на то, что Солнце и Луна не могут одновременно светить в небе – Солнце уходит на запад, поскольку восходит Луна (...*Then she recovered all that booty, / And hurried him homewards, / The wretch against his will, departing from there into*

the west...) [14]. Примечательно, что в английской загадке Солнцу приписывается мужской род, а Луне – женский, что выражается личными местоимениями.

В фольклоре обеих культур нашлось место и более «возвышенным» явлениям – небу и звездам. Например: *Синенька шубенка покрыла весь мир; Сито бито, золотом обито* [6, с. 46]. В русском словесном творчестве большее отражение находит именно звездное небо, где звезды представлены как животные: козы, овцы, лебеди; или как что-то сыпучее, будто что-то рассыпалось по небосводу и теперь это невозможно собрать, например, *Шла девица из Питера, / Несла кувшин бисера; / Она его рассыпала. / Никто его не сберет: / Ни царь, ни царица, / Ни красная девица или Постелю ковер, / Рассыплю горох; / Никому не собрать: / Ни попам, / Ни дьякам, / Ни серебряникам* [8, с. 286]. В английском же фольклоре непосредственно небу и его составляющим уделяется гораздо меньше внимания. Тем не менее, существуют загадки, где загадывается непосредственно звезда: *I have a little sister called Peep, Peep, Peep, / She wades in the water deep, deep, deep. / She climbs the mountain high, high, high, / My poor little sister has but one eye* [12].

Что касается живой природы, то в русских и английских загадках наблюдается расхождение в загадываемых существах. Для русских загадок это волк, лиса, медведь, заяц, белка, собака, кошка, мышь, крыса, овца, свинья, бык / корова, петух, журавль, лебедь, орел, сорока, кукушка, ласточка, змея, лягушка, рыба, рак, комар, муравей, светляк, сверчок, оса, муха, блоха, вошь, таракан, паук, пиявка, улитка. Также наблюдается много загадок про пчел и про саму тему пчеловодства, что связано с развитостью данного промысла в русской деревенской местности. Пчела предстает в образе то маленькой собачки (*Маленькая собачка не лает, не бает, а большие кусает* [8, с. 222]), то старушки (*В тесной избушке, ткнут холст старушки* [8, с. 221]), а то и просто ласкательно называется зверьком (*Летит зверек через божий домик, летит и говорит: Вот моя силка горит* [8, с. 224]). В данных русских загадках прослеживается положительная коннотация.

В английских загадках отгадками являются такие животные, как волк, лиса, белка, ежик, крот, собака, свинья, бык / корова, петух / курица, лебедь, сорока, кукушка, казарка, соловей, ястреб, сойка, сова, ласточка, пчела, червь, рыба. Упоминание тех или иных животных в загадках закономерно связано с фауной территорий, на которых проживали народы. Отличительной чертой английских метафоричных загадок является то, что загаданные животные часто говорят от своего имени, например, *I move without wings, between silken strings, I leave as you find, my substance behind. What am I? (A Spider)* [15]; *My clothing quiet when I tread the earth, / Or inhabit my lair, or rile the waters. / Sometimes they heave me over human dwellings, / This tackle of mine and the high breeze – / And then the strength of the skies bears me / Wide over the people. My bangles then / Loudly jangle, jingling – brightly singing, / When I am not resting upon / The flood or the fold – a faring stranger. (A Swan)* [14]; в то время как повествование от первого лица в русских загадках встречается значительно реже. Так же в английском и русском фольклоре можно наблюдать разное отношение к одному и тому же животному, например, к сороке. В русской загадке она называется вертлявой, болтливой птицей: *Рябо, да не пес / Зелен, да не лук / Вертится как бес / И повертка в лес* [8, с. 243]. В загадке Эксетерского Кодекса № 24 сорока называет себя удивительным созданием ('amazing creature'), чей голос можно спутать с лаем собаки, блеянием козла, криками гуся, ястреба, орла; о ней знают в народе, ее имя выводят в рунах: *Amazing creature am I – I vacillate my voice / Sometimes I bark like a dog; / Sometimes I bleat like a goat; / Sometimes I honk like a goose; / Sometimes I screech like a hawk; / Sometimes I imitate the ashen eagle, / The cry of warlike birds; / Sometimes the voice of the kite / Is ready in my mouth; / Sometimes the gull's song / Where I perch happily. / They name me Giefu, / Likewise Ac and Rad. Os supports me, / Hægl and Is. Now I am called this / Just as these six staves clearly betoken (The runes in the riddle spell H I G O R A, or Magpie)* [14].

Растительный мир наиболее разнообразно представлен в русских метафоричных загадках, особенно много загадок про деревья, растущие в лесу: березу, сосну, ель, вереск, кедр, осину, липу, рябину. В русском фольклоре деревья и лес, которые они составляют, одушевлялись, причем определенным видам деревьев присваивался мужской или женский пол. Лес изображается опасным местом: *Пойду я в ухту, / Найду я валухту; / Кабы не кубыхта – / Так не быть бы живому (отгадка – лес, зверь и ружье)* [8, с. 215]; в лесу живет Леший, которого не видно, не слышно, но которого нужно почитать и входить в его владения с уважением: *Лесом идет – / С лесом ровен; / Травой идет – / С травой ровен; / С человеком идет – / С человеком ровен* [там же]. Леший также мог принимать животный или человеческий облик [10].

Загадки с отгадкой про конкретное дерево в английском материале найти довольно сложно, однако оно фигурирует непосредственно в текстах загадок, например, в Экстерской загадке № 27 про медовый напиток, в загадке № 30 про древесину, в 53-ей под деревом скрывается таран [14]. Дерево как родовое понятие загадывается в последующих загадках: *In spring I am gay in handsome array; / In summer more clothing I wear; / When colder it grows I fling off my clothes; / and in winter quite naked appear, а также I reach for the sky, but clutch to the ground; sometimes I leave, but I am always around* [17]. Дерево в них одушевлено и говорит от своего имени, обращается к слушателю загадки.

Существуют и русские, и английские загадки про цветы, например, в английской загадке, где роза выступает символом молодости и невинности, а ее шипы изображаются как стены, которые защищают ее от угроз: *Emblem of youth and innocence / With walls enclosed for my defence, / And with no care opprest, / I boldly spread my charms around, / Till some rude lover breaks the mound, / And takes me to his breast. / Here soon I sicken and decay: / My beauty lost, I'm turned away / And thrown into the street; / Where I despised, neglected lie, / See no Samaritans pass by, / But numerous insults meet* [20, с. 6]. Данная загадка вызывает множество ассоциаций и чувств: роза говорит от своего имени, рассказывает, как люди любят ее красотой, а потом выкидывают за ненадобностью. Русские загадки на контрасте с английскими довольно забавны, веселы или же нейтральны. Насчитывается много русских загадок про маковый цветок, где он персонифицируется, выступает под именем и отчеством: *Иван Иванович, / Макар Макарович / Из земли выходит, / На себе огонь выносит* или *Дрен Дренович, / Иван Иванович / Сквозь землю прошел, / На голове огонь пронес* [8, с. 128]. В третьем варианте мак представлен еще одним именем: *Андрон Андронович / Сквозь землю проходил, / Огонь выносил, / Ничего не зажег* [там же].

Для описания времен года в русских загадках используется растительный мир природы – сад, дерево, калина, малина, вишня. С пришествием зимы завершается цикл жизни, с весной он возобновляется: *В саду царском / На дереве райском, / С боку малина, / С другого калина, / С третьего вишенья, / А с четвертого / Нет ничего – / Одно забелье (весна, лето, осень, зима)* [8, с. 308].

По мере того как человек все больше осваивал природные пространства, загадка, бывшая прежде важным фольклорным жанром, постепенно утратила свое значение. От нее осталась образность, аллегорическая форма, но не тот сакральный смысл, который раньше в нее вкладывали. Мир загадки предопределялся видимыми, воспринимаемыми на чувственном уровне обыденными предметами и явлениями, был связан с их одушевлением, сакрализацией, наполнением их магическим содержанием. Печально, но в последние столетия загадку стали воспринимать как упражнение для развития сообразительности, и постепенно она отошла к разряду развлекательных, шуточных жанров, в котором уже не наблюдается прежней сложной, многогранной метафоричности.

Выводы. Таким образом, в обеих культурах загадки отражают языческие верования, которые оставили несомненный след в мышлении русского и британского народов. Как английские, так и русские загадки содержат в себе много сложных метафор. Природ-

ные явления, растения, животные в обеих культурах одушевляются, являются активными действующими лицами, обладают способностью говорить. Еще одной сходной чертой русских и английских загадок можно назвать сакрализацию объектов и явлений природы.

И в русском, и в английском народном творчестве природные стихии представлены примерно одинаково, однако их значимость и способы репрезентации различны. Так, для русской культуры важнее сама стихия «вода» и ее состояние, для английской же – стихия и ее воплощение в виде природных объектов (реки, моря, проливы, океан), играющих большую роль в жизни англичан, т. к. особенности географического положения Великобритании как островного государства накладывают отпечаток на образ жизни ее обитателей. Стихия «земля» в русском фольклоре представлена шире, чем в английской. Это связано с распространенностью земледелия на русской земле. Кроме того, представление о небесных объектах в английской культуре более абстрактно, чем в русской. Естественным образом отличаются загадываемые виды флоры и фауны, а также отношение к некоторым объектам, например, отношение к пчелам в русской культуре явно положительное, в то время как в английской – нейтральное. В русской загадке отмечается повышенный эмоционально оценочный фон, т. к. загадываемые объекты часто называют шуточно, ласкательно, иногда дают имена собственные. Помимо вышеперечисленного, русская загадка не имеет тенденции к обращению от первого лица, в то время как это наблюдается в английской загадке.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Гура А. В.* Символика животных в славянской народной традиции. – М. : Индрик, 1997. – 917 с.
2. *Кондрашова С. С.* Языковая картина мира в английской загадке : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04. – Волгоград, 2017. – 198 с.
3. *Кузнецова Т. С.* Загадки Эксетерского кодекса // *Иноязычный дискурс: проблемы интерпретаций и изучения.* – 2010. – Выпуск 2. – С. 48–57.
4. *Ларионова Ю. А.* Фразеологический словарь современного русского языка. – М. : Аделант, 2014. – 512 с.
5. *Левшин В. А.* Загадки, служащие для невинного разделения праздного времени. – М. : Печатаны при Императорском Московском университете, 1773. – 48 с.
6. *Митрофанова В. В.* Русские народные загадки. – Л. : Наука, 1978. – 180 с.
7. *Палашевская И. В., Горыкина С. С.* Когнитивно-дискурсивные характеристики английской загадки // *Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2 : Языкознание.* – 2016. – Т. 15, № 3. – С. 119–128.
8. *Садовников Д. Н.* Загадки русского народа. Сборник загадок, вопросов, притч и задач. – М. : Современный писатель, 1995. – 400 с.
9. *Худяков И. А.* Великорусские загадки. – М. : Типография Грачева и К°, 1861. – 116 с.
10. *Черноярова М. Ю.* Образ лесного духа в русских мифологических рассказах Чувашии // *Вестник Чувашского государственного педагогического университета им. И. Я. Яковлева.* – 2017. – № 1(93). – С. 76–83.
11. *Шестеркина Н. В.* «Следы» язычества в русских народных загадках // *Вестник Тамбовского университета. Серия : Гуманитарные науки.* – 2009. – № 10(78). – С. 176–185.
12. Brainzilla [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://www.brainzilla.com> (дата обращения: 20.04.2021).
13. Bryant M. Dictionary of Riddles. – Routledge, 2019. – 380 p.
14. Old English Poetry Project [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://oldenglishpoetry.camden.rutgers.edu/exeter-book-riddles>, <https://oldenglishpoetry.camden.rutgers.edu/exeter-book-riddles-solutions> (дата обращения: 18.04.2021).
15. Riddles [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://www.riddles.com> (дата обращения: 20.04.2021).
16. Riddles and Answers [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://www.riddlesandanswers.com> (дата обращения: 20.04.2021).
17. Riddles and Jokes [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://riddlesandjokes.com> (дата обращения: 20.04.2021).
18. Solve or Die [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://solveordie.com> (дата обращения: 20.04.2021).

19. Teacher's Help [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://teachershelp.ru/riddles-about-nature> (дата обращения: 20.04.2021).
20. The Book of Riddles. – Portland: Bailey & Noyes, 1870. – 16 p.

Статья поступила в редакцию 27.04.2021

REFERENCES

1. Gura A. V. Simvolika zhivotnyh v slavyanskoj narodnoj tradicii. – M. : Indrik, 1997. – 917 s.
2. Kondrashova S. S. Yazykovaya kartina mira v anglijskoj zagadke : dis. ... kand. filol. nauk : 10.02.04. – Volgograd, 2017. – 198 s.
3. Kuznecova T. S. Zagadki Ekseterskogo kodeksa // Inoyazychnyj diskurs: problemy interpretacij i izucheniya. – 2010. – Vypusk 2. – S. 48–57.
4. Larionova Yu. A. Frazеologicheskiy slovar' sovremennogo russkogo yazyka. – M. : Adelant, 2014. – 512 s.
5. Lyovshin V. A. Zagadki, sluzhashchie dlya nevinnoho razdeleniya prazdnogo vremeni. – M. : Pechatany pri Imperatorskom Moskovskom universitete, 1773. – 48 s.
6. Mitrofanova V. V. Russkie narodnye zagadki. – L. : Nauka, 1978. – 180 s.
7. Palashevskaya I. V., Gorykina S. S. Kognitivno-diskursivnye harakteristiki anglijskoj zagadki // Vestnik Volgogradskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya 2 : Yazykoznanie. – 2016. – T. 15, № 3. – S. 119–128.
8. Sadovnikov D. N. Zagadki russkogo naroda. Sbornik zagadok, voprosov, pritch i zadach. – M. : Sovremennyy pisatel', 1995. – 400 s.
9. Hudyakov I. A. Velikorusskie zagadki. – M. : Tipografiya Gracheva i K^o, 1861. – 116 s.
10. Chernoyarova M. Yu. Obraz lesnogo duha v russkih mifologicheskikh rasskazah Chuvashii // Vestnik Chuvashskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta im. I. Ya. Yakovleva. – 2017. – № 1(93). – S. 76–83.
11. Shestyorkina N. V. «Sledy» yazychestva v russkih narodnyh zagadkah // Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya : Gumanitarnye nauki. – 2009. – № 10(78). – S. 176–185.
12. Brainzilla [Elektronnyj resurs]. – Rezhim dostupa : <https://www.brainzilla.com> (data obrashcheniya: 20.04.2021).
13. Bryant M. Dictionary of Riddles. – Routledge, 2019. – 380 p.
14. Old English Poetry Project [Elektronnyj resurs]. – Rezhim dostupa : <https://oldenglishpoetry.camden.rutgers.edu/exeter-book-riddles>, <https://oldenglishpoetry.camden.rutgers.edu/exeter-book-riddles-solutions> (data obrashcheniya: 18.04.2021).
15. Riddles [Elektronnyj resurs]. – Rezhim dostupa : <https://www.riddles.com> (data obrashcheniya: 20.04.2021).
16. Riddles and Answers [Elektronnyj resurs]. – Rezhim dostupa : <https://www.riddlesandanswers.com> (data obrashcheniya: 20.04.2021).
17. Riddles and Jokes [Elektronnyj resurs]. – Rezhim dostupa : <http://riddlesandjokes.com> (data obrashcheniya: 20.04.2021).
18. Solve or Die [Elektronnyj resurs]. – Rezhim dostupa : <https://solveordie.com> (data obrashcheniya: 20.04.2021).
19. Teacher's Help [Elektronnyj resurs]. – Rezhim dostupa : <https://teachershelp.ru/riddles-about-nature> (data obrashcheniya: 20.04.2021).
20. The Book of Riddles. – Portland: Bailey & Noyes, 1870. – 16 p.

The article was contributed on April 27, 2021

Сведения об авторах

Николаева Елена Витальевна – кандидат филологических наук, доцент кафедры англо-американского языка Чувашского государственного педагогического университета им. И. Я. Яковлева, г. Чебоксары; e-mail: elenarosa09@gmail.com

Савельева Анна Ивановна – студентка 2 курса факультета иностранных языков Чувашского государственного педагогического университета им. И. Я. Яковлева, г. Чебоксары; e-mail: annasb01@mail.ru

Author information

Nikolaeva, Elena Vitalyevna – Candidate of Philology, Associate Professor of the Department of English Language, I. Yakovlev CHSPU, Russia; e-mail: elenarosa09@gmail.com

Savelyeva, Anna Ivanovna – Second-year Student, Faculty of Foreign Languages, I. Yakovlev CHSPU, Cheboksary, Russia; e-mail: annasb01@mail.ru